

# STANDARD CONDITIONS OF SALE

## 1. Contract

These Conditions set out the conditions pursuant to which Permabond Engineering Adhesives Limited ("**Permabond**") has agreed to sell and deliver the goods set out in the order to any person or firm who purchases goods from Permabond ("**the buyer**"), and should be read in conjunction with the key commercial terms set out in the order or as otherwise agreed between the parties, such as, without limitation, the description of the goods, the place and terms of delivery, any applicable incoterms, the price, currency and terms of payment, and any special conditions. Such commercial terms, together with these Conditions, shall constitute the contract between the parties ("**the Contract**").

## 2. Quotations and Acceptance of Orders

2.1 Orders shall be deemed to be an offer by the buyer, and are only binding on Permabond on the earlier of (i) Permabond sending the buyer an acknowledgement of order in writing, or (ii) Permabond commencing the manufacture of goods in order to fulfil the order, or (iii) Permabond despatching the order for delivery to the buyer. Any quotations made by Permabond are without obligation.

2.2 These Conditions apply to the Contract to the exclusion of any other terms that the buyer seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing.

## 3. Quality

3.1 Permabond warrants that at the time the goods leave Permabond's factory or warehouse and for ninety days thereafter they will comply in all material respects with their description and any applicable specification agreed by the parties. Permabond shall not be liable for breach of this warranty unless Permabond receives from the buyer written notice of the breach during the warranty period and as soon as practicable after discovery, and Permabond is given a reasonable opportunity thereafter to examine the goods.

3.2 Permabond shall not be liable for any breach of the warranty contained in Condition 3.1 to the extent that: (i) the buyer makes any further use of the goods after giving notice pursuant to Condition 3.1; or (ii) any defect leading to such breach arises because the buyer has breached Condition 8.

## 4. Prices and Payment Guarantee

The price of the goods shall be as set out in the Contract, or if no price is quoted, the price set out in Permabond's published price list in force as at the date of delivery. Prices are exclusive of any VAT or any equivalent local tax, which will be payable to Permabond by the buyer in accordance with the law applicable from time to time against receipt of an appropriate invoice. Prior to delivery Permabond can demand advance payment or a payment guarantee in a form required by Permabond.

## 5. Delivery

5.1 Permabond will arrange delivery of the goods to, and the buyer will accept delivery of the goods at, the agreed place of delivery and according to the terms of delivery set out in the Contract.

5.2 Delivery dates are estimates only and the time of delivery is not of the essence. Permabond shall not be liable for late delivery or failure to deliver that is caused by a force majeure event or the buyer's failure to provide Permabond with adequate delivery instructions or any other instructions that are relevant to the supply of the goods.

5.3 Each delivery of goods shall constitute a separate contract and any breach thereof shall not entitle termination of the Contract as a whole.

## 6. Ownership and Risk

6.1 The goods are at the risk of the buyer from the time of delivery.

6.2 If the parties agree to any of the trade terms set out in Incoterms 2010, such Incoterms shall prevail over conflicting Conditions.

6.3 Regardless of delivery, title to any goods supplied to the buyer shall remain in Permabond and shall not pass to the buyer until Permabond shall have received payment in full of all amounts due and owing from the buyer to Permabond for the time being. Pending the passing of property, the buyer shall be bailee of the goods and must store them separately and mark them so that they may be readily identified as Permabond's property. The buyer may resell or process the goods as part of the normal conduct of its business, unless Permabond has asked the buyer to return the goods.

6.4 For the purpose of recovery of the goods the buyer grants Permabond an irrevocable licence to enter on any premises where the goods are situated (or are reasonably thought to be situated) to repossess them and the buyer agrees to pay any cost of repossession.

6.5 All intellectual property rights in and relating to the goods, their manufacture, development or creation (including improvements thereto) shall be or remain vested in Permabond (whether or not commissioned by the buyer) and the buyer will, at the request and cost of Permabond, do any act and execute any documents necessary to confirm such rights in or transfer such rights to Permabond.

## 7. Payment

7.1 Payment shall be made in full and in cleared funds within the period stated on the invoice and in the currency stated in the Contract. Time for payment shall be of the essence and late payment shall entitle Permabond to terminate the Contract in whole or in part.

7.2 The buyer may not for any reason suspend payment or make any deduction by way of set-off.

7.3 Permabond reserves the right to charge interest on outstanding payments at the rate of 4% per annum above Lloyds Bank plc's base rate from time to time. Such interest shall accrue on a daily basis from the due date until actual payment of the overdue amount, whether before or after judgement.

## 8. Duty of care

8.1 The buyer shall at all times handle the supplied goods with reasonable care and in conformity with Permabond's oral or written instructions as to storage, use or maintenance of the goods, and shall perform no actions which might affect the

quality or safety of the goods or the reputation of Permabond's brands (including, without limitation, repackaging or re-labelling the goods).

8.2 Where the buyer uses or sells the goods in a different country to that of Permabond's central administration the buyer shall inform Permabond in writing of any local laws or regulations which Permabond is obliged to comply with in relation to the sale and delivery of the goods (other than laws or regulations applicable throughout the European Union).

## 9. Liability

9.1 Permabond's total liability for any claim however arising in connection with the performance of this Contract shall be limited to an amount equal to 110% of the amount invoiced for the goods in relation to which the claim arises, net of VAT or any equivalent sales tax.

9.2 Permabond shall not be liable for any claim however arising for: (i) loss of profits, goodwill, production, business, anticipated savings and third party contracts; or (ii) for special, consequential or indirect loss.

9.3 The buyer shall indemnify Permabond against all third party claims, losses, costs (including legal costs), penalties and damages brought against, suffered or incurred by Permabond in relation to the goods arising directly or indirectly out of any acts or omissions of the buyer, its employees or agents.

9.4 All warranties, representations, guarantees, conditions and terms, other than those expressly set out in the Contract, whether express or implied by statute, common law, trade usage or otherwise, and whether written or oral, are hereby expressly excluded to the fullest extent permissible by law.

9.5 Representations about the goods, directions for their use, and marketing claims that can be made about the goods, are made in good faith, but Permabond shall not be liable for such representations and, regardless of any such representations, the buyer must make certain itself that the goods are fit for the purpose for which it wishes to use them.

9.6 Notwithstanding anything to the contrary in the Contract, nothing in these Conditions shall exclude, restrict or limit Permabond's liability for (i) death or personal injury resulting from Permabond's negligence and (ii) fraud, nor affect a consumer's statutory rights.

## 10. Confidentiality

The buyer shall not disclose to any other party any confidential information belonging to Permabond or any associated company of Permabond (including, without limitation, specifications, formulae, manufacturing processes, know-how and any technical or economic information), or use such information for any purpose except as expressly authorised in writing by Permabond, during the Contract and for ten years thereafter.

## 11. Non Analysis

The buyer will not analyse the goods for chemical composition or structure or permit or knowingly facilitate such analysis of the goods.

## 12. Termination

Permabond may terminate, without prejudice to accrued rights, all or part of the Contract (i) by 30 days written notice, or (ii) by written notice with immediate effect if the buyer is in arrears of any amount owed to Permabond; or the buyer becomes bankrupt or insolvent, or the buyer is in material breach of contract and does not remedy such breach (if remediable) within 14 days of receiving notice of the breach.

## 13. General

13.1 If any provision of the Contract is found by any body of competent jurisdiction to be wholly or partly illegal, invalid, unenforceable or unreasonable it shall to the extent of such illegality, invalidity, unenforceability or unreasonableness be deemed severable and the remaining provisions of the Contract and the remainder of such provision shall continue in full force and effect.

13.2 Failure or delay by Permabond in enforcing any provision of the Contract will not be a waiver of any of its rights under the Contract.

13.3 Any variation or amendment to these Conditions must be in writing and signed by a duly authorised Permabond representative.

13.4 The buyer shall not be entitled to assign any of its rights or obligations under the Contract, without the prior written consent of Permabond. Permabond may at any time assign, transfer, mortgage, charge, subcontract or deal in any manner with all or any of its rights or obligations under the Contract.

13.5 A person who is not party to the Contract shall have no right under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any term of the Contract. This clause does not affect any right or remedy of any person which exists or is available otherwise than pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999.

13.6 Neither party shall be in breach of the Contract nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under the Contract if such delay or failure results from a force majeure event.

13.7 The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes and extinguishes all previous agreements and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.

13.8 Any notice given to a party under or in connection with the Contract shall be in writing, addressed to such party at its registered office (if it is a company) or principal place of business (in any other case) and shall be delivered personally, sent by pre-paid first class post or other next working day delivery service, commercial courier, or fax or email. A notice shall be deemed to have been received: if delivered personally, when left at the address referred to above; if sent by pre-paid first class post or other next working day delivery service at 9am on the second working day after posting; if delivered by commercial courier, on the date and the time that the courier's delivery receipt is signed; or, if sent by fax or email 1 business day after transmission. The provisions of this clause shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action.

## 14. Law and Jurisdiction

14.1 The Contract shall be governed by English law.

14.2 Any dispute arising out of or in connection with the Contract shall be subject to the exclusive jurisdiction of the English Courts.

# ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

## 1. Vertrag

Die vorliegenden Verkaufsbedingungen legen die Bedingungen fest, zu denen Permabond Engineering Adhesives Limited ("Permabond") sich bereit erklärt hat, die in der Bestellung aufgeführten Waren an eine Person oder Firma zu verkaufen und zu liefern, die Waren von Permabond kauft ("der Käufer"), und sollten in Verbindung mit den Hauptgeschäftsbedingungen gelesen werden, die in der Bestellung oder wie anderweitig zwischen den Parteien vereinbart, festgelegt sind, wie beispielsweise, ohne Einschränkung, die Beschreibung der Waren, der Ort und die Lieferbedingungen, alle anwendbaren Incoterms, der Preis, die Währung und die Zahlungsbedingungen sowie alle Sonderbedingungen. Die Hauptgeschäftsbedingungen bilden zusammen mit diesen Bedingungen den Vertrag zwischen den Parteien ("der Vertrag").

## 2. Angebote und Auftragsannahme

2.1 Bestellungen gelten als Angebot des Käufers und sind für Permabond erst am früheren der folgenden Zeitpunkte verbindlich: wenn (i) Permabond dem Käufer eine schriftliche Auftragsbestätigung sendet oder (ii) Permabond mit der Herstellung von Waren zur Erfüllung der Bestellung beginnt oder (iii) Permabond die Bestellung zur Lieferung an den Käufer versendet. Alle Angebote von Permabond sind unverbindlich.

2.2 Diese Bedingungen gelten für den Vertrag unter Ausschluss aller anderen Bedingungen, die der Käufer auferlegen oder aufnehmen will oder die sich aus dem Handel, Gebräuchen, der Praxis oder Gepflogenheiten ergeben.

## 3. Qualität

3.1 Permabond garantiert, dass die Waren zum Zeitpunkt des Verlassens des Werkes oder Lagers von Permabond und danach für neunzig Tage in allen wesentlichen Belangen mit ihrer Beschreibung und den von den Parteien vereinbarten Spezifikationen übereinstimmen. Permabond haftet nicht für Verletzungen dieser Garantie, es sei denn, Permabond erhält vom Käufer noch während der Garantiezeit, und so schnell wie möglich nach der Entdeckung, eine schriftliche Mitteilung über die Vertragswidrigkeit, und Permabond erhält danach eine angemessene Gelegenheit zur Prüfung der Ware.

3.2 Permabond haftet für keine in Ziffer 3.1 enthaltenen Verletzungen der Gewährleistung, insoweit: (i) der Käufer die Ware nach Ankündigung gemäß Ziffer 3.1 weiterverwendet; oder (ii) ein Mangel, der zu einer solchen Verletzung führt, aufgrund einer Verletzung von Ziffer 8 durch den Käufer entstanden ist.

## 4. Preise und Zahlungsgarantie

Der Preis der Ware richtet sich nach dem Vertrag, oder, wenn kein Preis angegeben ist, nach dem Preis, der in der zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen, veröffentlichten Preisliste von Permabond angegeben ist. Die Preise verstehen sich zuzüglich der Mehrwertsteuer oder einer entsprechenden lokalen Steuer, die der Käufer nach dem jeweils geltenden Recht gegen Erhalt einer entsprechenden Rechnung an Permabond zu zahlen hat. Vor der Lieferung kann Permabond Vorauszahlung oder eine Zahlungsgarantie in der von Permabond geforderten Form verlangen.

## 5. Lieferung

5.1 Permabond sorgt für die Lieferung der Ware an den vereinbarten Lieferort, und der Käufer akzeptiert die Lieferung der Ware am vereinbarten Lieferort, gemäß den im Vertrag festgelegten Lieferbedingungen.

5.2 Liefertermine sind Richtzeiten und die Lieferzeit ist nicht wesentlich für die Vertragserfüllung. Permabond haftet nicht für Lieferverzögerung oder -versäumnis, die auf ein Ereignis höherer Gewalt oder darauf zurückzuführen sind, dass der Käufer Permabond keine angemessenen Lieferanweisungen oder andere Anweisungen erteilt hat, die für die Lieferung der Waren relevant sind.

5.3 Jede Warenlieferung stellt einen separaten Vertrag dar und ein Verstoß gegen diesen berechtigt nicht zur Kündigung des Vertrages als Ganzes.

## 6. Eigentum und Risiko

6.1 Ab dem Zeitpunkt der Lieferung geht das Risiko der Ware auf den Käufer über.

6.2 Wenn die Parteien eine der in den Incoterms 2010 festgelegten Handelsbedingungen vereinbaren, sind diese im Falle des Widerspruchs mit den vorliegenden Bedingungen maßgeblich.

6.3 Unabhängig von der Lieferung bleibt jegliche an den Käufer gelieferte Ware das Eigentum von Permabond und geht erst dann auf den Käufer über, wenn Permabond die vollständige Zahlung aller fälligen und vom Käufer an Permabond geschuldeten Beträge erhalten hat. Bis zum Eigentumsübergang ist der Käufer Verwahrer der Waren und muss sie separat lagern und kennzeichnen, so dass sie leicht als Eigentum von Permabond identifiziert werden können. Der Käufer darf die Ware im Rahmen seiner normalen Geschäftstätigkeit weiterverkaufen oder verarbeiten, es sei denn, Permabond hat den Käufer aufgefordert, die Ware zurückzugeben.

6.4 Zum Zwecke der Rücknahme der Waren gewährt der Käufer Permabond eine unwiderrufliche Lizenz zum Betreten aller Räumlichkeiten, in denen sich die Waren tatsächlich oder mit angemessener Wahrscheinlichkeit befinden, um sie wieder in Besitz zu nehmen, und der Käufer erklärt sich bereit, alle Kosten

der Rücknahme zu übernehmen.

6.5 Alle geistigen Eigentumsrechte an und in Bezug auf die Waren, ihrer Herstellung, Entwicklung oder Erzeugung (einschließlich Verbesserungen daran) liegen oder bleiben bei Permabond (unabhängig davon, ob sie vom Käufer in Auftrag gegeben wurden oder nicht), und der Käufer wird auf Verlangen und auf Kosten von Permabond jede Handlung vornehmen und alle Dokumente ausführen, die erforderlich sind, um diese Rechte an Permabond zu bestätigen oder diese Rechte auf Permabond zu übertragen.

## 7. Bezahlung

7.1 Die Zahlung hat in voller Höhe und in frei verfügbaren Geldern innerhalb der auf der Rechnung angegebenen Frist und in der im Vertrag angegebenen Währung zu erfolgen. Die Zahlungsfrist ist als wesentlicher Bestandteil des Vertrages anzusehen, und der Zahlungsverzug berechtigt Permabond, den Vertrag ganz oder teilweise zu kündigen.

7.2 Der Käufer darf aus keinem Grund die Zahlung einstellen oder einen Abzug im Wege der Verrechnung vornehmen.

7.3 Permabond behält sich von Zeit zu Zeit das Recht vor, Zinsen auf ausstehende Zahlungen in Höhe von 4% pro Jahr über dem Basiszinssatz der Lloyds Bank plc zu berechnen. Diese Zinsen werden täglich vom Fälligkeitsdatum bis zur tatsächlichen Zahlung des überfälligen Betrags, sei es vor oder nach dem Urteil, berechnet.

## 8. Sorgfaltspflicht

8.1 Der Käufer ist verpflichtet, die gelieferten Waren jederzeit mit angemessener Sorgfalt und in Übereinstimmung mit den mündlichen oder schriftlichen Anweisungen von Permabond bezüglich der Lagerung, Verwendung oder Wartung der Waren zu behandeln und keine Handlungen vorzunehmen, die die Qualität oder Sicherheit der Waren oder den Ruf der Marken von Permabond beeinträchtigen könnten (einschließlich, aber nicht beschränkt auf das Umpacken oder die Umeticketieren der Waren).

8.2 Wenn der Käufer die Waren in einem anderen Land als dem der zentralen Verwaltung von Permabond verwendet oder verkauft, muss er Permabond schriftlich über alle lokalen Gesetze oder Vorschriften informieren, zu deren Einhaltung Permabond in Bezug auf den Verkauf und die Lieferung der Waren verpflichtet ist (mit Ausnahme der in der gesamten Europäischen Union geltenden Gesetze oder Vorschriften).

## 9. Haftung

9.1 Die Gesamthaftung von Permabond für jegliche Ansprüche, die sich im Zusammenhang mit der Erfüllung dieses Vertrages ergeben, ist auf 110% des Rechnungsbetrags für die Waren, auf die sich der Anspruch bezieht, abzüglich der Mehrwertsteuer oder einer gleichwertigen Umsatzsteuer beschränkt.

9.2 Permabond haftet nicht für Ansprüche irgendeiner Art, die sich ergeben aus: (i) Gewinnausfall, Beeinträchtigung des Firmenwerts, Produktionsausfall, entgangene Geschäfte, Verlust von erwarteten Einsparungen und Verträgen mit Dritten; oder (ii) für besondere, Folge- oder indirekte Verluste.

9.3 Der Käufer befreit Permabond von allen Ansprüchen Dritter, Verlusten, Kosten (einschließlich Rechtskosten), Strafen und Schäden, die Permabond in Bezug auf die Waren, die direkt oder indirekt aus Handlungen oder Unterlassungen des Käufers, seiner Mitarbeiter oder Vertreter entstehen, auferlegt, erlitten oder entstanden sind.

9.4 Alle Gewährleistungen, Zusicherungen, Garantien, Bedingungen und Konditionen, die nicht explizit im Vertrag festgelegt sind - ob ausdrücklich oder stillschweigend durch Gesetz, Allgemeines Recht, Handelsbrauch oder anderweitig anerkannt, und ob schriftlich oder mündlich festgelegt - werden hiermit ausdrücklich in vollem Umfang gesetzlich ausgeschlossen.

9.5 Darstellungen über die Waren, Gebrauchsanweisungen und Marketingansprüche, die an den Waren erhoben werden können, erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen, aber Permabond haftet nicht für solche Darstellungen, und unabhängig von solchen Darstellungen muss sich der Käufer selbst davon überzeugen, dass die Waren für den Zweck geeignet sind, für den er sie verwenden möchte.

9.6 Ungeachtet anders lautender Bestimmungen des Vertrages wird durch nichts in diesen Bedingungen die Haftung von Permabond für (i) Tod oder Körperverletzung, die auf Fahrlässigkeit von Permabond zurückzuführen sind, und für (ii) Betrug ausgeschlossen, eingeschränkt oder begrenzt oder die gesetzlichen Verbraucherrechte beeinträchtigt.

## 10. Vertraulichkeit

Der Käufer darf keine vertraulichen Informationen, die Permabond oder einem verbundenen Unternehmen von Permabond gehören (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Spezifikationen, Formeln, Herstellungsverfahren, Know-how und technische oder wirtschaftliche Informationen), an Dritte weitergeben oder für irgendeinen bestimmten Zweck verwenden, es sei denn, dies ist von Permabond ausdrücklich schriftlich genehmigt, während der Gültigkeit des Vertrages und für zehn Jahre danach.

## 11. Analysenverbot

Dem Käufer ist untersagt, die Ware auf ihre chemische Zusammensetzung oder Struktur zu analysieren oder eine solche Analyse der Ware zuzulassen oder wissentlich zu erleichtern.

## 12. Kündigung

Permabond kann den Vertrag ganz oder teilweise unbeschadet aller

erworbenen Rechte (i) mit einer Frist von 30 Tagen schriftlich oder (ii) mit sofortiger Wirkung schriftlich kündigen, wenn der Käufer mit einem Betrag, der PermaBond geschuldet ist, in Verzug ist, in Konkurs geht oder zahlungsunfähig ist, oder der Käufer sich in einer wesentlichen Vertragsverletzung befindet und diese Verletzung (falls behebbar) nicht innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Mitteilung über die Verletzung behebt.

### **13. Allgemeines**

13.1 Wird eine Bestimmung des Vertrages von einer zuständigen Gerichtsbarkeit als ganz oder teilweise rechtswidrig, ungültig, undurchsetzbar oder unzumutbar befunden, so gilt sie im Umfang dieser Rechtswidrigkeit, Ungültigkeit, Undurchsetzbarkeit oder Unzumutbarkeit als trennbar und die übrigen Bestimmungen des Vertrages und der Rest der betroffenen Bestimmung bleiben in vollem Umfang in Kraft und Wirkung.

13.2 Die unterlassene oder verzögerte Durchsetzung von Bestimmungen des Vertrages durch PermaBond stellt keinen Verzicht auf irgendwelche seiner vertragsgemäßen Rechte dar.

13.3 Jede Änderung oder Ergänzung der vorliegenden Verkaufsbedingungen muss schriftlich erfolgen und von einem ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertreter von PermaBond unterzeichnet werden.

13.4 Der Käufer ist nicht berechtigt, seine Rechte oder Pflichten aus dem Vertrag ohne vorherige schriftliche Zustimmung von PermaBond abzutreten. PermaBond kann jederzeit alle oder einzelne seiner Rechte oder Pflichten aus dem Vertrag abtreten, übertragen, hypothekarisch belasten, belasten, in Auftrag geben oder weiter veräußern.

13.5 Eine Person, die keine Vertragspartei ist, hat gemäß dem Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 (Werkvertragsrecht Dritter) kein Recht zur Durchsetzung von Vertragsbedingungen. Diese Klausel berührt kein Recht oder Rechtsmittel eines Dritten, das existiert oder außerhalb dieses Gesetzes (Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999) gilt.

13.6 Keine der Parteien ist vertragswidrig oder haftbar für die Verzögerung der Erfüllung oder Nichterfüllung einer ihrer vertraglichen Verpflichtungen, wenn diese Verzögerung oder Nichterfüllung auf ein Ereignis höherer Gewalt zurückzuführen ist.

13.7 Der Vertrag stellt die gesamte Vereinbarung zwischen den Parteien dar und ersetzt und erlischt alle früheren Vereinbarungen und Absprachen zwischen ihnen, ob schriftlich oder mündlich, in Bezug auf ihren Gegenstand.

13.8 Jede Mitteilung an eine Partei im Rahmen oder im Zusammenhang mit dem Vertrag muss schriftlich erfolgen. Sie muss an diese Partei an ihrem Firmensitz (wenn es sich um eine Gesellschaft handelt) oder an ihrer Hauptniederlassung (in jedem anderen Fall) gerichtet sein und entweder persönlich zugestellt werden, oder per Post oder einem anderen Zustelldienst mit garantierter Zustellung am nächsten Werktag; durch einen kommerziellen Kurier, oder per Fax oder E-Mail. Eine Mitteilung gilt als eingegangen: bei persönlicher Zustellung, wenn sie an der oben genannten Adresse hinterlassen wird; bei Zustellung per Post oder einem Zustelldienst, wenn sie am zweiten Werktag nach der Absendung bis 9 Uhr morgens eintrifft; wenn sie mit einem kommerziellen Kurier zugestellt wird, am Tag und zu dem Zeitpunkt, an dem der Zustellbeleg des Kuriers unterzeichnet wird; oder wenn sie per Fax oder E-Mail geschickt wird, einen Werktag nach dem Versand. Die Bestimmungen dieser Klausel gelten nicht für die Zustellung von Verfahren oder anderen Dokumenten in einem Gerichtsverfahren.

### **14. Recht und Gerichtsbarkeit**

14.1 Der Vertrag unterliegt dem englischen Recht.

14.2 Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag ergeben, unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der englischen Gerichte.

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

## 1. Contrat

Les présentes CGV détaillent les droits et obligations convenus par Permabond Engineering Adhesives Limited ("**Permabond**") et s'appliquent à la vente et à la livraison de marchandises par Permabond à toute personne ou société achetant ces marchandises ("**l'acheteur**"). Les CGV doivent être lues en parallèle avec les conditions commerciales clés établies dans la commande et convenues par les parties, telles que, et sans y être limité, la description des marchandises, les lieux et conditions de livraison, les incoterms applicables, le prix, la devise utilisée, les modalités de paiement et toute autre condition spécifique à la commande. Ces conditions commerciales, conjointement avec les CGV, constituent le Contrat entre les parties ("**le Contrat**").

## 2. Offres et acceptation des commandes

2.1 Une commande est une offre de l'acheteur et elle est considérée comme acceptée uniquement et soit (i) après la réception d'une confirmation de commande écrite de la part de Permabond à l'acheteur, soit (ii) à partir de la fabrication des marchandises par Permabond afin d'exécuter la commande, soit (iii) à partir de l'envoi de la commande par Permabond pour livraison à l'acheteur. Toute offre faite par Permabond est sans engagement.

2.2 Les présentes conditions s'appliquent au Contrat à l'exclusion de toute autre condition que l'acheteur cherche à imposer ou à incorporer, ou qui découle implicitement d'un commerce, d'une coutume, d'une pratique ou d'un processus de transaction.

## 3. Qualité

3.1 Permabond garantit que les marchandises, à compter du jour où elles quittent l'usine ou l'entrepôt de Permabond, et pendant les quatre-vingt-dix jours suivants, se conforment, à tous égards importants, à leur description et aux spécifications convenues entre les parties. Permabond ne sera pas responsable en cas de violation de la garantie, sauf si Permabond reçoit de l'acheteur un avis écrit sur cette violation pendant la période de garantie. Une fois la violation de garantie établie, et dès que cela est raisonnablement possible, Permabond devra avoir la possibilité de pouvoir examiner les marchandises.

3.2 Permabond ne sera pas responsable en cas de violation de la garantie conformément à la condition 3.1 si : (i) soit l'acheteur utilise les marchandises après avoir notifié par écrit Permabond, (ii) soit tout défaut entraînant une telle violation est dû au fait que l'acheteur a transgressé la condition 8.

## 4. Prix et garantie de paiement

Le prix de la marchandise sera celui indiqué dans le Contrat ou, en l'absence de devis, celui indiqué dans la liste de prix de Permabond en vigueur à la date de livraison. Les prix sont exclusifs de toute TVA ou toute taxe locale équivalente, qui sera payable à Permabond par l'acheteur conformément à la loi applicable et à réception de la facture. Permabond peut exiger un paiement anticipé ou une garantie de paiement sous une forme requise par Permabond avant toute livraison.

## 5. Livraison

5.1 Permabond se chargera de la livraison des marchandises et l'acheteur acceptera la livraison des marchandises au point de livraison convenu entre Permabond et l'acheteur, et selon les conditions de livraison précisées dans le Contrat.

5.2 Les délais de livraison ne sont donnés qu'à titre indicatif. Ils ne sont pas contractuels et n'engagent en aucun cas la responsabilité de Permabond. Permabond ne peut être tenu responsable des retards de livraison ou des commandes non livrées notamment en cas de force majeure ou en cas d'instructions, d'adresse ou de coordonnées incorrectes ou incomplètes.

5.3 Chaque livraison partielle a valeur de Contrat séparé et le retard d'une livraison partielle n'autorise pas l'acheteur à résilier l'ensemble du Contrat.

## 6. Transfert de propriété et des risques

6.1 Les risques sont transférés à l'acheteur au moment de la livraison des marchandises.

6.2 Si les parties conviennent des conditions commerciales énoncées dans les Incoterms 2010, ces incoterms prévalent sur les conditions contradictoires.

6.3 Le transfert de propriété des marchandises ne sera acquis qu'à compter du paiement intégral du prix des marchandises et de tous frais supplémentaires liés à la réception des marchandises. Dans l'attente du transfert des biens, l'acheteur est le dépositaire des biens, il doit les stocker séparément et les marquer pour qu'ils puissent être facilement identifiés comme la propriété de Permabond. Après le transfert des biens, l'acheteur peut revendre ou manipuler les marchandises dans le cours normal de ses activités, sauf si Permabond a demandé à l'acheteur de les lui renvoyer.

6.4 L'acheteur autorise de manière irrévocable Permabond à entrer en tout temps dans ses locaux où se trouvent les marchandises, afin de lui permettre de les reprendre ou de les examiner. Tout frais générés pour la reprise sont à la charge de l'acheteur.

6.5 Tous droits de propriété intellectuelle relatifs aux produits, à leur fabrication, à leur développement ou à leur création (y compris les améliorations qui y ont été apportées) sont ou restent acquis à Permabond (que les produits aient été commandés ou non par l'acheteur) et l'acheteur doit, à la demande et aux frais de Permabond, accomplir toutes formalités requises et signer tout document nécessaire pour confirmer ces droits ou pour transférer ces droits à Permabond.

## 7. Règlement

7.1 Le paiement doit être effectué en totalité et ne sera considéré comme définitif qu'après encaissement effectif des fonds dans le délai indiqué sur la facture et dans la devise convenue dans le Contrat. Le délai de paiement est essentiel et le retard de paiement donne le droit à Permabond de résilier le Contrat en partie ou dans sa totalité.

7.2 L'acheteur ne pourra suspendre ses paiements en aucun cas, ni ne pourra demander d'indemnité ni de réduction de prix.

7.3 Tout retard de paiement pourra donner lieu à des pénalités de retard et Permabond se réserve le droit de percevoir un taux d'intérêt de 4% supérieur au taux de base de Lloyds Bank plc de temps à autre. Ce taux d'intérêt courra sur une base journalière à compter de la date d'échéance et jusqu'à la date de

paiement réel des arriérés, que ce soit avant ou après qu'un jugement de la cour ne soit obtenu.

## 8. Devoir de vigilance

8.1 L'acheteur est tenu à tout moment de manipuler, stocker et utiliser les marchandises reçues avec précaution et conformément aux instructions orales ou écrites de Permabond. L'acheteur ne doit rien faire qui puisse compromettre la qualité ou la sécurité des marchandises ou endommager la réputation de la marque Permabond (y compris, sans limitation, le reconditionnement ou le ré-étiquetage de marchandises).

8.2 Quand l'acheteur utilise ou vend les marchandises dans un pays différent de celui du siège social de Permabond, il doit informer par écrit Permabond de toutes lois ou réglementations locales auxquelles Permabond est tenu de se conformer pour la vente et la livraison de marchandises (autres que les lois ou réglementations applicables dans l'Union européenne).

## 9. Responsabilité

9.1 En cas de manquement de la part de Permabond à l'une de ses obligations contractuelles essentielles, sa responsabilité est limitée à une somme égale à 110% du montant facturé pour les marchandises faisant l'objet de la réclamation, net et stipulé hors TVA ou autre taxe équivalente.

9.2 Permabond ne sera pas tenu responsable de réclamations ou frais de quelque nature que ce soit, causés par : (i) toute perte de profits, défection de clients, perte de production, perte commerciale, perte d'économies anticipées et Contrats accordés à des tiers ; ou (ii) toute perte ou dommage indirect, immatériel ou particulier.

9.3 L'acheteur indemnisera Permabond contre toutes réclamations de tiers, pertes, coûts (y compris les frais judiciaires), dommages, pénalités et dépenses qui pourraient être invoqués par ou pour le compte de Permabond en relation avec les marchandises, résultant directement ou indirectement d'actes ou d'omissions de l'acheteur, de ses employés ou agents.

9.4 Toutes garanties, déclaration, conditions et clauses autres que celles expressément énoncées dans le Contrat, qu'elles soient explicites ou implicites ressortant de réglementations, législations, usages commerciaux ou autre, et qu'ils soient écrits ou oraux, sont expressément exclues dans toute la mesure où elles peuvent l'être par la loi.

9.5 Les déclarations et allégations commerciales concernant les produits et leur mode d'emploi sont faites de bonne foi, mais Permabond ne sera pas tenu responsable de ces déclarations, et indépendamment de ces déclarations, l'acheteur doit s'assurer lui-même que les marchandises sont adaptées à l'usage pour lequel il souhaite les utiliser.

9.6 Nonobstant toute disposition contraire du Contrat, rien dans les présentes conditions n'exclura ni ne limitera la responsabilité de Permabond en cas de (i) mort ou de dommage corporel causés par les fausses déclarations négligentes de Permabond et (ii) les fausses déclarations frauduleuses de Permabond, ni n'affectera les droits légaux du consommateur.

## 10. Confidentialité

L'acheteur est tenu de ne divulguer aucune information confidentielle appartenant à Permabond ou à tout autre société associée à Permabond (y compris, sans limitation, les spécifications, les formules, les procédés de fabrication, le savoir-faire et toute information technique ou économique), ni d'utiliser ces informations à quelque fin que ce soit, sauf autorisation expresse écrite de Permabond, pendant la durée du Contrat et pendant les dix années suivantes.

## 11. Interdiction d'analyse

L'acheteur n'analysera pas les marchandises pour en déterminer la composition chimique ou la structure, ni ne permettra ni ne facilitera intentionnellement l'analyse de ces marchandises.

## 12. Résiliation du Contrat

Permabond peut résilier le Contrat dans sa totalité ou en partie, sans préjudice des droits acquis (i) en adressant un préavis écrit de trente jours ou (ii) par notification écrite avec effet immédiat en cas d'arriérés de paiement ; ou si l'acheteur a fait faillite ou est devenu insolvable, ou si l'acheteur est en rupture de Contrat et n'y remédie pas (dans la mesure du possible) dans les 14 jours suivant la notification de rupture.

## 13. Dispositions générales

13.1 Si une disposition du Contrat est jugée par un organisme compétent en matière juridique totalement ou partiellement illégale, invalide, inexécutable ou déraisonnable, elle sera considérée comme ne faisant plus partie du Contrat, pour tout ce qui concerne cet aspect d'illégalité, d'invalidité, d'inexécutable ou de déraison, et les autres dispositions du Contrat et le reste de cette disposition resteront pleinement en vigueur.

13.2 Tout manquement ou retard de la part de Permabond à exécuter l'une des dispositions du Contrat ne constituera pas une renonciation à l'un de ses droits en vertu du Contrat.

13.3 Toute révision ou modification de ces conditions doit être faite par écrit et signée par un représentant de Permabond dûment autorisé.

13.4 L'acheteur n'est autorisé à céder aucun de ses droits ni obligations en vertu du Contrat, sans le consentement préalable écrit de Permabond. Permabond peut à tout moment céder, transférer, hypothéquer, facturer, sous-traiter ou négocier de quelque façon que ce soit" avec n'importe lequel de ses droits ou obligations en vertu du Contrat.

13.5 Toute personne qui n'est pas partie au Contrat, ne dispose pas du droit, en vertu de la loi des Contrats de 1999 (loi britannique régissant les contrats et les droits des tierces parties), d'appliquer ou d'opposer une stipulation du Contrat.

13.6 Aucune des deux parties ne sera en rupture de contrat ni tenue responsable de l'inexécution ou du retard d'exécution de ses obligations en vertu du Contrat si cette inexécution ou ce retard sont le résultat d'un cas de force majeure.

13.7 Le Contrat constitue l'intégralité de l'accord entre les parties et remplace et annule tout accord et entente précédents, qu'ils soient verbaux ou écrits, liés audit sujet.

13.8 Toute notification à une partie relevant du Contrat ou de questions relevant du Contrat, sera adressée à cette partie par écrit à son siège social (s'il s'agit d'une société) ou à son siège principal (dans les autres cas) et doit être : soit remise en mains propres, soit envoyée par courrier postal prioritaire prépayé ou par

tout autre courrier express de 24 heures, soit envoyée en recommandé, soit envoyée par fax ou par email. Une notification sera considérée comme ayant été reçue : remise en mains propres, quand elle aura été livrée à l'adresse mentionnée ci-dessus ; envoyée par courrier postal prioritaire prépayé ou par tout autre courrier express de 24 heures, le deuxième jour ouvrable après la date d'envoi ; envoyée en recommandé, à l'heure et à la date de la signature à réception de la lettre ; envoyée par fax ou par email, un jour ouvrable après la date d'envoi du fax ou de l'email. Les dispositions de la présente clause ne sont pas applicables dans le cadre de procédures ou autre documentation en cas d'action en justice.

**14. Droit applicable et juridiction compétente**

- 14.1 Le contrat est régi par le droit anglais.
- 14.2 Tout litige, en relation directe ou indirecte avec le contrat, sera soumis à la juridiction exclusive des tribunaux anglais.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN  
DER PERMABOND ENGINEERING ADHESIVES GMBH

**I. VERTRAGSGEGENSTAND**

1. Diese Standardbedingungen für den Verkauf von Waren und Exportgütern der Permabond Engineering Adhesives GmbH (Verkäufer) gelten ausschließlich, soweit sie nicht durch ausdrückliche schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien abgeändert werden.
2. Das Angebot, die Angebotsannahme, Auftragsbestätigung oder der Verkauf jeglicher Produkte unterliegt den vorliegenden Bedingungen. Jeglichen Bedingungen oder vertragsändernden Bestimmungen des Käufers wird widersprochen; sie werden dem Verkäufer gegenüber nur wirksam, wenn der Verkäufer diesen Änderungen schriftlich zustimmt.
3. Diese Bestimmungen sind Grundlage für jeglichen, künftigen Individualkaufvertrag zwischen Käufer und Verkäufer, unter Ausschluss jeglicher, anderer Bedingungen des Käufers, unter denen ein entsprechendes Angebot angenommen wird oder angenommen werden soll oder eine solche Bestellung gemacht wird oder gemacht werden soll.
4. Etwaige irrtumsbedingte Fehler in Verkaufsprospekten, Preislisten, Angebotsunterlagen oder sonstigen Dokumentationen des Verkäufers dürfen vom Verkäufer berichtigt werden, ohne dass er für Schäden aus diesen Fehlern zur Verantwortung gezogen werden darf.

STANDARD TERMS AND CONDITIONS FOR THE  
SALE OF GOODS  
OF PERMABOND ENGINEERING ADHESIVES GMBH

**I. OBJECT OF AGREEMENT**

1. These Standard Terms and Conditions for the Sale of Goods and Exports of Permabond Engineering Adhesives GmbH (seller) shall exclusively, apply, save as varied by express agreement accepted in writing by both parties.
2. The offer, order acknowledgment, order acceptance of sale of any products covered herein is conditioned upon the terms contained in this instrument. Any conditional or different terms proposed by the buyer are objected to and will not be binding upon the seller unless assented in writing by the seller.
3. These conditions shall govern any future individual contract of sale between the seller and the buyer to the exclusion of any other terms and conditions subject to which any such quotation is accepted or purported to be accepted, or any such order is made or purported to be made, by the buyer.
4. Any typographical, clerical or other error or omission in any sales literature, quotation, price list, acceptance of offer, invoice or other document of information issued by the seller shall be subject to correction without any liability on the part of the seller.

5. Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Kaufleuten.

## **II. BESTELLUNG UND ANGEBOTUNTERLAGEN**

1. Vom Käufer vorgelegte Bestellungen gelten durch den Verkäufer nur dann als angenommen, wenn sie vom Verkäufer oder seinem Repräsentanten/Vertreter innerhalb von 21 Tagen ab Vorlage schriftlich angenommen werden.
2. Menge, Qualität und Beschreibung sowie etwaige Spezifizierung der Ware entsprechen dem Angebot des Verkäufers (wenn es vom Käufer angenommen wird) oder der Bestellung des Käufers (wenn diese vom Verkäufer angenommen wird). Alle Verkaufsunterlagen, Spezifizierungen und Preislisten sind streng vertraulich zu behandeln und dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden.
3. Hinsichtlich der Genauigkeit der Bestellung trägt der Käufer die Verantwortung. Der Käufer ist dafür verantwortlich, dem Verkäufer jegliche erforderliche Information bezüglich der bestellten Ware innerhalb angemessener Zeit zukommen zu lassen, damit die Bestellung vertragsgemäß ausgeführt werden kann.
4. Müssen die Waren durch den Verkäufer hergestellt oder sonst wie verarbeitet bzw. bearbeitet werden und hat der Käufer hierfür eine Spezifizierung vorgelegt, hat der Käufer den Verkäufer von jeglichem Verlust, Schaden, Kosten oder sonstigen Ausgaben des Verkäufers freizuhalten, die dieser zu zahlen hat oder zu zahlen bereit ist, weil sich die vertragliche Verarbeitung oder Bearbeitung der Ware aufgrund der Spezifizierung des Käufers als Bruch eines Patents,

5. The provisions of these Standard Terms and Conditions extend to standard contract conditions, which are used in a contract with a merchant in the course of business only.

## **II. ORDERS AND SPECIFICATIONS**

1. No order submitted by the buyer shall be deemed to be accepted by the seller unless and until confirmed in writing by the seller or the seller's representative within 21 days after submittal.
2. The quantity, quality and description of and any specification for the Goods shall be those set out in the seller's quotation (if accepted by the buyer) or the buyer's order (if accepted by the seller). Any such specification, sales literature, quotation etc. shall be strictly confidential and must not be made available to third parties.
3. The buyer shall be responsible to the seller for ensuring the accuracy of the terms of any order submitted by the buyer, and for giving the seller any necessary information relating to the Goods within a sufficient time to enable the seller to perform the contract in accordance with its terms.
4. If the Goods are to be manufactured or any process is to be applied to the Goods by the seller in accordance with a specification submitted by the buyer, the buyer shall indemnify the seller against all loss, damages, costs and expenses awarded against or incurred by the seller in connection with or paid or agreed to be paid by the seller in settlement of any claim for infringement of any patent, copyright, design, trade mark or other industrial or intellectual rights of any other person

<p>Copyright, Warenzeichen oder sonstigem Schutzrecht eines Dritten herausgestellt hat.</p> <p>5. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, die Warenbeschreibung im Hinblick auf die Spezifizierung insoweit abzuändern, als gesetzliche Erfordernisse zu berücksichtigen sind, soweit durch diese Änderung keine Verschlechterung der Bestellung hinsichtlich Qualität und Brauchbarkeit auftreten.</p> <p><b><u>III. KAUFPREIS</u></b></p> <p>1. Der Kaufpreis soll der vom Verkäufer genannte Preis sein, oder, wo dies nicht im Einzelnen geschehen ist, der in den aktuellen Preislisten des Verkäufers aufgestellte Preis, wie er zum Zeitpunkt der Bestellung gültig ist.</p> <p>2. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, nach rechtzeitiger Benachrichtigung des Käufers und vor Ausführung der Auslieferung der Ware, den Warenpreis in der Weise anzuheben, wie es aufgrund der allgemeinen externen, außerhalb seiner Kontrolle stehenden Preissteigerung erforderlich (wie etwa Wechselkursschwankungen, Währungsregularien, Zollsatzänderungen, deutlicher Anstieg von Material- oder Herstellungskosten) oder aufgrund der Änderung von Lieferanten nötig ist, und er sichert eine Preissenkung zu, wenn externe Kosten (wie zum Beispiel Zölle) gesenkt werden oder ganz entfallen.</p> <p>3. Soweit nicht anders im Angebot oder in den Verkaufspreislisten angegeben oder soweit nicht anders zwischen Verkäufer und Käufer schriftlich vereinbart, verstehen sich alle vom Verkäufer genannten Preise ab Werk. Soweit der Verkäufer bereit</p>	<p>which results from the seller's use of the buyer's specification.</p> <p>5. The seller reserves the right to make any changes in the specification of the Goods which are required to conform with any applicable statutory requirements or, where the Goods are to be supplied to the seller's specification, which do not materially affect their quality or performance.</p> <p><b><u>III. PRICE OF THE GOODS</u></b></p> <p>1. The price of the Goods shall be the seller's quoted price or, where no price has been quoted, the price listed in the seller's published price list current at the date of acceptance of the order. Where the Goods are supplied for export from Germany, the seller's published export price list shall apply.</p> <p>2. The seller reserves the right, by giving notice to the buyer at any time before delivery, to increase the price of the Goods to reflect an increase in the costs to the seller which is due to any external factor beyond the control of the seller (such as foreign exchange fluctuation, currency regulation, alteration of duties, significant increase in the costs of materials or other costs of manufacture) or any change in delivery dates, and he will reduce the price if external costs (such as customs duties) vary or no longer apply.</p> <p>3. Except as otherwise stated under the terms of any quotation or in any price list of the seller, and unless otherwise agreed in writing between the buyer and the seller, all prices are given by the seller on an ex works basis, and where the seller agrees to deliver the Goods</p>
---	--



<p>ist, die Ware an anderen Orten auszuliefern, hat der Käufer die Kosten für Transport, Verpackung und Versicherung zu tragen.</p> <p>4. Preise verstehen sich exklusiv Mehrwertsteuer, welche der Käufer zusätzlich an den Verkäufer zahlen muss.</p> <p><b><u>IV. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN</u></b></p> <p>1. Der Käufer hat den Kaufpreis innerhalb von 30 Tagen nach Zugang der Rechnung zu entrichten.</p> <p>2. Zahlungen sollen nur durch Banküberweisung erfolgen; Wechsel- und Scheckzahlung werden nicht als Erfüllung der Zahlungspflicht anerkannt.</p> <p>3. Es kann zwischen den Vertragspartnern vereinbart sein, dass der Käufer über seine Bank (oder eine andere für den Verkäufer akzeptable Bank) ein Dokumentenakkreditiv zu eröffnen hat. In diesem Einzelfall ist festgelegt, dass die Akkreditiveröffnung in Übereinstimmung mit den Allgemeinen Richtlinien und Gebräuchen für Dokumentenakkreditive, Revision 2007, ICC-Publikation Nr. 600, vorgenommen wird.</p> <p>4. Falls der Käufer seiner Zahlungspflicht am Fälligkeitstag nicht nachkommt, darf der Verkäufer – ohne Aufgabe etwaiger weiterer ihm zustehender Rechte und Ansprüche – nach seiner Wahl:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- den Vertrag kündigen oder weitere Lieferungen an den Käufer aussetzen, oder</li><li>- den Käufer mit Zinsen auf den nicht bezahlten Betrag belasten, die sich auf 9 Prozentpunkte über dem jeweiligen Basiszinssatz belaufen, bis endgültig und vollständig gezahlt worden ist. Der Käufer ist berechtigt, nachzuweisen, dass als Folge des Zahlungsverzugs kein oder nur ein geringer Schaden entstanden ist.</li></ul>	<p>otherwise than at the seller's premises, the buyer shall be liable to pay the seller's charges for transport, packaging and insurance.</p> <p>4. The price is exclusive of any applicable value added tax, which the buyer shall be additionally liable to pay to the seller.</p> <p><b><u>IV. TERMS OF PAYMENT</u></b></p> <p>1. The buyer shall pay the price of the Goods within 30 days after receipt of the seller's invoice.</p> <p>2. Payment shall be effected by interbank payment transaction only; no cheque or bill of exchange will be considered as fulfilment of the payment obligation.</p> <p>3. It may be agreed between the parties that the buyer has to deliver a letter of credit issued by his bank (or any bank acceptable to the seller). In this individual case it is assumed that any letter of credit will be issued in accordance with the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, 2007 Revision, ICC Publication No. 600.</p> <p>4. If the buyer fails to make any payment on the due date then, without prejudice to any other right or remedy available to the seller, the seller shall at his discretion be entitled to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- cancel the contract or suspend any further deliveries to the purchaser; or</li><li>- charge the buyer interest on the amount unpaid, at the rate of 9 percentage points above the base interest rate from then being valid, until payment in full is made. The buyer shall be entitled to prove that the delay of payment caused no or little damage only.</li></ul>
--	--

#### **V. WARENLIEFERUNG**

1. Die Warenlieferung soll in der Weise erfolgen, dass der Käufer die Ware an den Geschäftsräumen des Verkäufers zu jeder Zeit entgegennimmt, sobald der Verkäufer den Käufer benachrichtigt hat, dass die Ware zur Abholung bereitsteht, oder, soweit ein anderer Lieferort mit dem Verkäufer vereinbart wurde, durch Anlieferung der Ware an diesem Ort.
2. Soweit es um die Lieferung von Massengütern geht, darf der Verkäufer bis zu 3 % mehr oder weniger der Warenmenge anliefern, ohne seinen Kaufpreis angleichen zu müssen, und es ist vereinbart, dass die derart gelieferte Warenmenge als vertragsgerecht angesehen wird.
3. Soweit ein konkreter Lieferzeitpunkt im Vertrag vereinbart wurde, und soweit der Verkäufer weder innerhalb der vereinbarten (oder verlängerten) Lieferzeit liefert, darf der Käufer nach vorheriger schriftlicher Ankündigung einen Preisnachlass von 0,5 % pro Woche (bis zu einem Maximum von 5 %) vom Kaufpreis geltend machen, es sei denn, dass aus den Umständen des Falles erkennbar ist, dass der Käufer keinen Nachteil erlitten hat. Die Begrenzung gilt nicht, wenn ein kaufmännisches Fixgeschäft vereinbart wurde, wenn der Verzug auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Käufers, seiner Vertreter oder Erfüllungsgehilfen beruhte oder wenn irgendeine weitere wesentliche Vertragspflicht auf Seiten des Käufers verletzt wurde.
4. Falls der Verkäufer nicht rechtzeitig liefert, muss der Käufer dem Verkäufer schriftlich eine Nachfrist setzen, nach deren Ablauf er den Vertrag kündigen darf. Anstelle der Leistung kann der Käufer Schadensersatz verlangen.

#### **V. DELIVERY OF GOODS**

1. Delivery of the Goods shall be made by the buyer collecting the Goods from the seller's premises at any time after the seller has notified the buyer that the Goods are ready for collection or, if some other place for delivery is agreed by the seller, by the seller delivering the Goods to that place.
2. Where delivery of the Goods is to be made by the seller in bulk, the seller reserves the right to deliver up to 3 % more or 3 % less than the quantity ordered without any adjustment in the price, and the quantity so delivered shall be deemed to be in the quantity ordered.
3. If a fixed time for delivery is provided for in the Contract, and the seller fails to deliver within such time or any extension thereof granted, the buyer shall be entitled, on giving to the seller within a reasonable time notice in writing, to claim a reduction of 0,5 % per week (and up to a maximum of 5 %) of the price payable under the contract, unless it can be reasonably concluded from the circumstances of the particular case that the buyer has suffered no loss. This limit shall not apply if the business had to be settled on a fixed date or if the delay was caused negligently or intentionally by the seller, his agents or representatives or if there is any further breach of any essential contractual obligation.
4. If the seller fails to deliver on time, the buyer shall be entitled by giving notice in writing to the seller to fix a deadline after the expiry of which the buyer shall be entitled to terminate the contract. He may also recover

<p>5. Wenn der Käufer sich am Fälligkeitstag im Annahmeverzug befindet, muss er dennoch den Kaufpreis zahlen. Der Verkäufer wird in diesen Fällen die Einlagerung auf Risiko und Kosten des Käufers vornehmen. Auf Wunsch des Käufers wird der Verkäufer die Waren auf Kosten des Käufers versichern.</p> <p>6. Ereignisse höherer Gewalt berechtigen den Verkäufer, die Lieferung um die Dauer der Behinderung zuzüglich einer sich anschließenden, angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben. Ereignissen höherer Gewalt stehen alle von dem Verkäufer nicht zu vertretenden, nicht abwendbaren Ereignisse gleich, insbesondere währungs-, handelspolitische, sonstige hoheitliche Maßnahmen, Streiks, Aussperrungen, wesentliche Betriebsstörungen (z.B. Feuer, Maschinenbruch, Rohstoff- oder Energiemangel bzw. -verknappung gleich aus welchem Grund, einschließlich insbesondere auch durch Lieferengpässe, Leistungsstörungen oder sonstige Versorgungsschwierigkeiten von Rohstofflieferanten oder sonstige Vorlieferanten des Verkäufers, Störungen im Abpackungs- und Abfertigungsprozess oder Transportengpässe) und Behinderung der Verkehrswege, die von nicht nur kurzfristiger Dauer sind und die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen. Ereignisse höherer Gewalt und diesen gleichgestellte Ereignisse sind vom Verkäufer dem Käufer unverzüglich mitzuteilen. Dauert die Behinderung länger als drei Monate, steht beiden Parteien das Recht zu, vom Vertrag zurückzutreten. Zum Rücktritt vom Vertrag unter den vorgenannten Voraussetzungen ist der Käufer bei einer bereits</p>	<p>from the seller any loss suffered by the buyer by reason of the failure of the seller.</p> <p>5. If the buyer fails to accept delivery on due date, he shall nevertheless make any payment conditional on delivery as if the Goods had been delivered. The seller shall arrange for the storage of the Goods at the risk and cost of the buyer. If required by the buyer the seller shall insure the Goods at the cost of the buyer.</p> <p>6. Any events of force majeure entitle the seller to postpone the delivery by the duration of the hindrance effected by the force majeure event plus an adequate starting time. Any and all unavoidable events for which the seller is not at fault shall be equal to force majeure events; such events equal to force majeure events are, in particular, measures in terms of monetary policy, trade policy and other sovereign measures, strikes, lockouts, significant business disruptions (such as fire, machinery breakage, lack or shortage of raw materials or energy for whatever reason, including, without limitation, supply shortages, other default in supply or other supply problems of raw materials suppliers or any other sub-suppliers of the seller, disruptions in the packaging process or processing or any shortages in transportation) as well as obstruction of routes unless they are, in each case, only of a short-term duration, which significantly impede the delivery or make it impossible. The seller must inform the purchaser about any events of force majeure and any equated events. Should the obstruction take longer than three months, both parties shall be entitled to rescind the contract. If partial delivery has already been made, the purchaser shall only be entitled to rescind the contract under the aforementioned conditions with respect to such part of the Delivery that has not been executed. On the grounds</p>
--	---

erfolgten Teillieferung nur hinsichtlich des nicht erfüllten Teils der Lieferung berechtigt. Wegen des nicht erfüllten Teils der Lieferung darf die Zahlung einer bereits erfolgten Teillieferung nicht verweigert werden

#### **VI. GEFÄHRÜBERGANG**

Das Risiko der Beschädigung oder des Verlusts der Ware soll auf den Käufer wie folgt übergehen:

- soweit die Ware nicht an den Geschäftsräumen des Verkäufers ausgeliefert wird, im Zeitpunkt der Übergabe oder, wenn der Käufer sich im Annahmeverzug befindet, in dem Zeitpunkt, in dem der Verkäufer die Übergabe anbietet;
- soweit die Ware an den Geschäftsräumen des Verkäufers ausgeliefert werden („ex works Incoterms® 2010“) in dem Zeitpunkt, in dem der Verkäufer den Käufer darüber informiert, dass die Ware zur Abholung bereitsteht.

#### **VII. EIGENTUMSVORBEHALT**

1. Ungeachtet der Lieferung und des Gefahrübergangs oder anderer Bestimmungen dieser Lieferbedingungen, soll das Eigentum an den Waren nicht auf den Käufer übergehen, solange nicht der gesamte Kaufpreis gezahlt worden ist.
2. Nach etwaigem Rücktritt vom Vertrag hat der Verkäufer das Recht, die Ware heraus zu verlangen, anderweitig zu veräußern oder sonst wie darüber zu verfügen.
3. Solange die Ware nicht vollständig bezahlt ist, muss der Käufer die Ware treuhänderisch für den Verkäufer halten und die Ware getrennt von seinem Eigentum

of an unexecuted part of the delivery the purchaser may not refuse the payment of a partial delivery which has already been executed.

#### **VI. TRANSFER OF RISKS**

Risk of damage to or loss of the Goods shall pass to the buyer as follows:

- in the case of Goods to be delivered other than at the seller's premises, at the time of delivery or, if the buyer wrongfully fails to take delivery of the Goods, the time when the seller has tendered delivery of the Goods;
- in the case of Goods to be delivered at the seller's premises („ex works Incoterms® 2010“) at that time when the seller notifies the buyer that the Goods are available for collection.

#### **VII. RETENTION OF TITLE**

1. Notwithstanding delivery and the passing of risk in the Goods, or any other provision of these conditions, the title in the Goods shall not pass to the buyer until the seller has received payment in full of the price of the Goods and all other Goods agreed to be sold by the seller to the buyer for which payment is then due.
2. After termination of the contract the seller shall have absolute authority to retake, sell or otherwise deal with or dispose of all or any part of the Goods.
3. As long as the goods have not been paid for in full, the buyer shall hold the Goods in trust for the seller as the seller's fiduciary agent, and shall keep the Goods

<p>und dem Dritter aufbewahren sowie das Vorbehaltsgut ordnungsgemäß lagern, sichern und versichern sowie als Eigentum des Verkäufers kennzeichnen.</p> <p>4. Bis zur vollständigen Bezahlung darf der Käufer die Ware im gewöhnlichen Geschäftsbetrieb nutzen oder weiterveräußern, doch muss er jegliches Entgelt (einschließlich etwaiger Versicherungszahlungen) für den Verkäufer halten und die Gelder getrennt von seinem Vermögen und demjenigen Dritter halten.</p> <p>5. Sind die Waren weiterverarbeitet und ist die Weiterverarbeitung auch mit Teilen, an denen der Vorbehaltsverkäufer kein Eigentum hat, erfolgt, so erwirbt der Vorbehaltsverkäufer entsprechendes Teileigentum. Dasselbe soll gelten für den Fall der Vermischung von Gütern des Verkäufers mit denjenigen anderer.</p> <p>6. Bei Pfändungen oder sonstigen Eingriffen Dritter hat der Käufer den Verkäufer unverzüglich zu benachrichtigen, damit der Verkäufer Klage gemäß § 771 ZPO erheben kann. Soweit der Käufer dieser Aufgabe nicht nachkommt, haftet er für den entstandenen Schaden.</p> <p>7. Der Verkäufer verpflichtet sich, die ihm zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Käufers insoweit freizugeben, als der realisierbare Wert der Sicherheiten die dem Verkäufer zustehenden Forderungen übersteigt. Die Auswahl der freizugebenden Sicherheiten trifft der Verkäufer.</p> <p>8. Wir behalten uns sämtliche Eigentums-, Patent-, Gebrauchs-, Geschmacks-, Marken-, Urheber-, Persönlichkeits- und sonstigen Schutzrechte vor, insbesondere an und in Bezug auf die Waren, ihrer Herstellung, Entwicklung oder Erzeugung</p>	<p>separate from his property and those of third parties, as well as properly stored, protected and insured and mark them as the property of the seller.</p> <p>4. Until that time the buyer shall be entitled to resell or use the Goods in the ordinary course of its business, but shall account to the seller for the proceeds of sale or otherwise of the Goods including insurance proceeds, and shall keep all such proceeds separate from any moneys or properties of the buyer and third parties.</p> <p>5. If the Goods are processed or reshaped by the buyer and if processing is done with Goods that seller has no property in, seller shall become co-owner of the Goods. The same shall apply if seller's Goods are completely reshaped and mixed with other Goods.</p> <p>6. If third parties take steps to pledge to or otherwise dispose of the Goods, the buyer shall immediately notify the seller in order to enable the seller to seek a court injunction in accordance with § 771 of the German Code of Civil Procedure. If the buyer fails to do so in due time he will be held liable for any damages caused.</p> <p>7. The seller shall on demand of the buyer release any part of the collateral if the value of the collateral held in favour of the seller exceeds the value of the claims being secured. It is to the seller's decision to release those parts of the collateral suitable for him.</p> <p>8. We reserve all property, patent, usage, taste, brand, copyright, personality and other protective rights, in particular in and in relation to the goods, their manufacture, development or production (including improvements to them) and to the illustrations,</p>
--	--

(einschließlich Verbesserungen daran) sowie an den uns gehörenden Abbildungen, Zeichnungen sowie sonstigen Unterlagen, Designs, Design-Vorschlägen, Schablonen, Werkunterlagen, Formen, Copyrights, Know-how und Kalkulationen. Mit der Überlassung ist keine Übertragung des Rechts an oder aus einem solchen Gegenstand verbunden. Der Kunde/Käufer erkennt die Rechte von uns an den verwendeten Marken und sonstigen Kennzeichen an, wird diese nicht anderweitig verwenden, insbesondere auch an Dritte weitergegeben.

#### **VIII. GEWÄHRLEISTUNG / HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

1. Der Käufer muss die Ware im Sinne des § 377 HGB untersuchen und etwaige Rügen erheben.
2. Der Verkäufer sichert zu, dass die gelieferte Ware frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist, den geltenden Spezifikationen entsprechen und, sofern der Käufer keine detaillierten Entwürfe geliefert hat, frei von Konstruktionsfehlern sind und den angemessenen Erwartungen des Käufers entsprechen.
3. Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung dafür, dass die Ware für einen bestimmten Zweck geeignet ist, es sei denn, er hat dieser Haftung ausdrücklich zugestimmt.
4. Die Haftung des Verkäufers wird unter folgenden Bedingungen übernommen:
  - für Defekte der Ware, die auf eine Warenbeschreibung oder Spezifikation des Käufers zurückgeht, übernimmt der Verkäufer keine Verantwortung;

drawings and other documents, designs, design proposals, templates, work documents, forms, copyrights, know-how and calculations belonging to us. The transfer does not imply a transfer of the right to or from such an object. The customer/buyer recognizes our rights to the brands and other marks used and will not use them for any other purpose, in particular also to third parties.

#### **VIII. WARRANTIES AND EXCLUSION CLAUSES**

1. The buyer shall examine the Goods as required by German Law (§ 377 of the German Commercial Code) and in doing so check every delivery in any respect.
2. The seller warrants that all items delivered under this agreement will be free from defects in material and workmanship, conform to applicable specifications, and, to the extent that detailed designs have not been furnished by the buyer, will be free from design defects and correspond to the reasonable expectations of the buyer.
3. The seller shall not be liable for the Goods being fit for a particular purpose unless otherwise agreed upon, to which the buyer intends to put them.
4. The above warranty is given by the seller subject to the following conditions:
  - The seller shall not be liable in respect of any defect in the Goods arising from any design or specification supplied by the buyer;

<ul style="list-style-type: none"><li>- der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für die Fehlerhaftigkeit der Ware, wenn der fällige Kaufpreis bis zum Fälligkeitstag nicht bezahlt worden ist;</li><li>- die Verantwortung des Verkäufers erstreckt sich nicht auf Teile, Material oder sonstige Ausrüstungsgegenstände, die vom Käufer oder in dessen Auftrag hergestellt wurden, es sei denn, der Hersteller dieser Teile übernimmt dem Verkäufer gegenüber die Verantwortung.</li></ul> <p>5. Diese Gewährleistung erfasst keine Produktfehler, die aufgrund fehlerhafter Installation oder Nutzung, Fehlgebrauch, Fahrlässigkeit oder anderen Gründen entstehen.</p> <p>6. Eine Haftungsfreizeichnung des Verkäufers gilt nicht, wenn eine Mängelursache auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zurückzuführen ist oder wenn sonstige wesentliche Vertragspflichten verletzt sind.</p> <p>7. Der Käufer hat den Kaufgegenstand nach Ablieferung auf etwaige Mängel zu untersuchen und dem Verkäufer festgestellte Mängel unverzüglich anzuzeigen.</p> <p>8. Der Käufer darf, wenn der Kaufgegenstand mangelhaft ist, als Nacherfüllung nach seiner Wahl die Beseitigung des Mangels oder aber die Lieferung einer mangelfreien Ware verlangen.</p> <p>9. Soweit ein vom Verkäufer zu vertretender Mangel der Kaufsache vorliegt und dem Verkäufer mitgeteilt wird, ist der Verkäufer zur kostenfreien Ersatzlieferung oder Mangelbeseitigung berechtigt. Ist der Verkäufer zu Mangelbeseitigung oder Ersatzlieferung nicht bereit oder in der Lage, ist der Käufer nach seiner Wahl berechtigt, die Wandlung (Rückgängigmachung des Vertrages) oder eine</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- The seller shall not be liable under the above warranty if the total price for the Goods has not been paid by the due date for payment;</li><li>- The above warranty does not extend to parts, materials or equipment manufactured by or on behalf of the buyer unless such warranty is given by the manufacturer to the seller.</li></ul> <p>5. This warranty does not cover defects in or damage to the products which are due to improper installation or maintenance, misuse, neglect or any cause other than ordinary commercial application.</p> <p>6. Any discharge from liability will be void if a defect results from a negligent or intentional breach of contract on the part of the seller. The same applies if the seller may be held responsible for the breach of any further essential contractual obligation.</p> <p>7. Any claim by the buyer which is based on any defect in the quality or condition of the Goods or their failure to correspond with specification shall be notified to the seller within reasonable time from the date of delivery.</p> <p>8. The buyer is entitled to demand the delivery of any substitute Goods or repair.</p> <p>9. Where any valid claim in respect of any Goods which is based on any defect in the quality or condition of the Goods or their failure to meet specification is notified to the seller in accordance with these Conditions, the seller shall be entitled at the seller's sole discretion to either replace the Goods free of charge or repair the Goods. If the seller is neither ready nor able to either repair or replace the Goods the buyer shall be entitled</p>
---	---

Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) zu verlangen.

#### **IX. VERTRAULICHKEIT**

Die Vertragsparteien verpflichten sich, Informationen aus der Geschäftsbeziehung vertraulich zu behandeln, unabhängig davon ob diese als vertraulich gekennzeichnet wurden oder nicht. Dies gilt nicht für Informationen, die vor der Offenlegung der anderen Partei oder am Markt bereits bekannt waren. Die Verpflichtung zur Vertraulichkeit bleibt auch nach Beendigung der Geschäftsbeziehung für einen Zeitraum von zehn Jahren bestehen. Die Weitergabe von vertraulichen Informationen an Konzerngesellschaften, Berater, Zulieferer und sonstige Dritte ist jedoch für den Verkäufer zulässig, soweit dieser Dritte die Informationen notwendigerweise zur Erreichung des Vertragszwecks zwischen Vertragsparteien kennen muss und soweit dieser in einer dieser Klausel entsprechenden Weise verpflichtet ist.

#### **X. ANALYSEVERBOT**

Dem Käufer ist untersagt, die Ware auf ihre chemische Zusammensetzung oder Struktur zu analysieren oder eine solche Analyse der Ware zuzulassen oder wissentlich zu erleichtern.

#### **XI. KÜNDIGUNG**

Der Verkäufer kann den Vertrag ganz oder teilweise unbeschadet aller erworbenen Rechte (i) mit einer Frist von 30 Tagen schriftlich oder (ii) mit sofortiger Wirkung schriftlich kündigen, wenn der Käufer mit einem Betrag,

at the buyer's sole discretion to claim for a reduction of price or the cancellation of the contract.

#### **IX. CONFIDENTIALITY**

The contracting parties undertake to treat information from the business relationship confidentially, regardless of whether it has been marked as confidential or not. This does not apply to information that was already known before the other party's disclosure or on the market. The obligation to maintain confidentiality continues for a period of ten years after the business relationship has ended. However, the seller is permitted to pass on confidential information to group companies, consultants, suppliers and other third parties insofar as this third party must know the information in order to achieve the purpose of the contract between the contracting parties and insofar as the latter is obliged to do so in accordance with this clause.

#### **X. NON ANALYSIS**

The buyer will not analyse the goods for chemical composition or structure or permit or knowingly facilitate such analysis of the goods.

#### **XI. TERMINATION**

The seller may terminate, without prejudice to accrued rights, all or part of the Contract (i) by 30 days written notice, or (ii) by written notice with immediate effect if the buyer is in arrears of any amount owed to the seller; or



der dem Verkäufer geschuldet ist, in Verzug ist, in Konkurs geht oder zahlungsunfähig ist, oder der Käufer sich in einer wesentlichen Vertragsverletzung befindet und diese Verletzung (falls behebbar) nicht innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Mitteilung über die Verletzung behebt.

## **XII. WEITERE BESTIMMUNGEN**

1. Der Verkäufer ist berechtigt, die Ware zu verändern und zu verbessern, ohne den Käufer hiervon vorher informieren zu müssen, soweit Veränderung oder Verbesserung weder Form noch Funktion der Ware nachhaltig belasten oder verschlechtern.
2. Diese Bedingungen ersetzen alle anderen Vereinbarungen, die die Vertragspartner vorher schriftlich oder mündlich getroffen haben und die mit Unterzeichnung dieser Bedingungen unwirksam werden.
3. Diese Bedingungen sollen ohne schriftliche Zustimmung der anderen Vertragsparteien keinem Dritten zugänglich gemacht werden.
4. Jede Vertragspartei kommt für die Kosten der Durchführung dieser Vereinbarung selbst auf.

## **XIII. RECHTSWAHL; GERICHTSSTAND**

1. Diese Vereinbarung unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland (unter Ausschluss des UN-Kaufrechts).
2. Beide Parteien erklären sich mit der ausschließlichen Zuständigkeit des Gerichtsstands am Geschäftssitz

the buyer becomes bankrupt or insolvent, or the buyer is in material breach of contract and does not remedy such breach (if remediable) within 14 days of receiving notice of the breach.

## **XII. MISCELLANEOUS CLAUSES**

1. The seller reserves the right to improve or modify any of the products without prior notice, provided that such improvement or modification shall not affect the form and function of the product.
2. This agreement supersedes and invalidates all other commitment and warranties relating to the subject matter hereof which may have been made by the parties either orally or in writing prior to the date hereof, and which shall become null and void from the date the agreement is signed.
3. This agreement shall not be assigned or transferred by either party except with the written consent of the other.
4. Each party shall be responsible for all its legal, accountancy or other costs and expenses incurred in the performance of its obligation hereunder.

## **XIII. CHOICE OF LAW; PLACE OF JURISDICTION**

1. This agreement shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany (excluding the Convention on Contracts for the International Sale of Goods).
2. Each party agrees to submit to the jurisdiction of the courts having jurisdiction for the seller. The seller shall

<p>des Verkäufers einverstanden. Der Verkäufer hat das Recht, auch am für den Käufer zuständigen Gericht zu klagen oder an jedem anderen Gericht, das am Erfüllungsort der Verpflichtung zuständig sein kann.</p>	<p>have the right to bring a claim before a court at the buyer's principal place of business or at his discretion before any other court being competent for the place of performance of the obligation in question.</p>
---	--

**ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN**  
**DER PERMABOND ENGINEERING ADHESIVES GMBH**

(Stand: 23. Juli 2020)

**I. VERTRAGSGEGENSTAND**

1. Diese Standardbedingungen für den Verkauf von Waren und Exportgütern der Permabond Engineering Adhesives GmbH (Verkäufer) gelten ausschließlich, soweit sie nicht durch ausdrückliche schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien abgeändert werden.
2. Das Angebot, die Angebotsannahme, Auftragsbestätigung oder der Verkauf jeglicher Produkte unterliegt den vorliegenden Bedingungen. Jeglichen Bedingungen oder vertragsändernden Bestimmungen des Käufers wird widersprochen; sie werden dem Verkäufer gegenüber nur wirksam, wenn der Verkäufer diesen Änderungen schriftlich zustimmt.
3. Diese Bestimmungen sind Grundlage für jeglichen, künftigen Individualkaufvertrag zwischen Käufer und Verkäufer, unter Ausschluss jeglicher, anderer Bedingungen des Käufers, unter denen ein entsprechendes Angebot angenommen wird oder angenommen werden soll oder eine solche Bestellung gemacht wird oder gemacht werden soll.
4. Etwaige irrtumsbedingte Fehler in Verkaufsprospekten, Preislisten, Angebotsunterlagen oder sonstigen Dokumentationen des Verkäufers dürfen vom Verkäufer berichtet werden, ohne dass er für Schäden aus diesen Fehlern zur Verantwortung gezogen werden darf.
5. Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Kaufleuten.

**II. BESTELLUNG UND ANGEBOTSUNTERLAGEN**

1. Vom Käufer vorgelegte Bestellungen gelten durch den Verkäufer nur dann als angenommen, wenn sie vom Verkäufer oder seinem Repräsentanten/Vertreter innerhalb von 21 Tagen ab Vorlage schriftlich angenommen werden.
2. Menge, Qualität und Beschreibung sowie etwaige Spezifizierung der Ware entsprechen dem Angebot des Verkäufers (wenn es vom Käufer angenommen wird) oder der Bestellung des Käufers (wenn diese vom Verkäufer angenommen wird). Alle Verkaufsunterlagen, Spezifizierungen und Preislisten sind streng vertraulich zu behandeln und dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden.
3. Hinsichtlich der Genauigkeit der Bestellung trägt der Käufer die Verantwortung. Der Käufer ist dafür verantwortlich, dem Verkäufer jegliche erforderliche Information bezüglich der bestellten

Ware innerhalb angemessener Zeit zukommen zu lassen, damit die Bestellung vertragsgemäß ausgeführt werden kann.

4. Müssen die Waren durch den Verkäufer hergestellt oder sonst wie verarbeitet bzw. bearbeitet werden und hat der Käufer hierfür eine Spezifizierung vorgelegt, hat der Käufer den Verkäufer von jeglichem Verlust, Schaden, Kosten oder sonstigen Ausgaben des Verkäufers freizuhalten, die dieser zu zahlen hat oder zu zahlen bereit ist, weil sich die vertragliche Verarbeitung oder Bearbeitung der Ware aufgrund der Spezifizierung des Käufers als Bruch eines Patents, Copyright, Warenzeichen oder sonstigem Schutzrecht eines Dritten herausgestellt hat.
5. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, die Warenbeschreibung im Hinblick auf die Spezifizierung insoweit abzuändern, als gesetzliche Erfordernisse zu berücksichtigen sind, soweit durch diese Änderung keine Verschlechterung der Bestellung hinsichtlich Qualität und Brauchbarkeit auftreten.

### **III. KAUFPREIS**

1. Der Kaufpreis soll der vom Verkäufer genannte Preis sein, oder, wo dies nicht im Einzelnen geschehen ist, der in den aktuellen Preislisten des Verkäufers aufgestellte Preis, wie er zum Zeitpunkt der Bestellung gültig ist.
2. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, nach rechtzeitiger Benachrichtigung des Käufers und vor Ausführung der Auslieferung der Ware, den Warenpreis in der Weise anzuheben, wie es aufgrund der allgemeinen externen, außerhalb seiner Kontrolle stehenden Preissteigerung erforderlich (wie etwa Wechselkursschwankungen, Währungsregularien, Zollsatzänderungen, deutlicher Anstieg von Material- oder Herstellungskosten) oder aufgrund der Änderung von Lieferanten nötig ist, und er sichert eine Preissenkung zu, wenn externe Kosten (wie zum Beispiel Zölle) gesenkt werden oder ganz entfallen.
3. Soweit nicht anders im Angebot oder in den Verkaufspreislisten angegeben oder soweit nicht anders zwischen Verkäufer und Käufer schriftlich vereinbart, verstehen sich alle vom Verkäufer genannten Preise ab Werk. Soweit der Verkäufer bereit ist, die Ware an anderen Orten auszuliefern, hat der Käufer die Kosten für Transport, Verpackung und Versicherung zu tragen.
4. Preise verstehen sich exklusiv Mehrwertsteuer, welche der Käufer zusätzlich an den Verkäufer zahlen muss.

#### **IV. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN**

1. Der Käufer hat den Kaufpreis innerhalb von 30 Tagen nach Zugang der Rechnung zu entrichten.
2. Zahlungen sollen nur durch Banküberweisung erfolgen; Wechsel- und Scheckzahlung werden nicht als Erfüllung der Zahlungspflicht anerkannt.
3. Es kann zwischen den Vertragspartnern vereinbart sein, dass der Käufer über seine Bank (oder eine andere für den Verkäufer akzeptable Bank) ein Dokumentenakkreditiv zu eröffnen hat. In diesem Einzelfall ist festgelegt, dass die Akkreditiveröffnung in Übereinstimmung mit den Allgemeinen Richtlinien und Gebräuchen für Dokumentenakkreditive, Revision 2007, ICC-Publikation Nr. 600, vorgenommen wird.
4. Falls der Käufer seiner Zahlungspflicht am Fälligkeitstag nicht nachkommt, darf der Verkäufer – ohne Aufgabe etwaiger weiterer ihm zustehender Rechte und Ansprüche – nach seiner Wahl:
  - den Vertrag kündigen oder weitere Lieferungen an den Käufer aussetzen, oder
  - den Käufer mit Zinsen auf den nicht bezahlten Betrag belasten, die sich auf 9 Prozentpunkte über dem jeweiligen Basiszinssatz belaufen, bis endgültig und vollständig gezahlt worden ist. Der Käufer ist berechtigt, nachzuweisen, dass als Folge des Zahlungsverzugs kein oder nur ein geringer Schaden entstanden ist.

#### **V. WARENLIEFERUNG**

1. Die Warenlieferung soll in der Weise erfolgen, dass der Käufer die Ware an den Geschäftsräumen des Verkäufers zu jeder Zeit entgegennimmt, sobald der Verkäufer den Käufer benachrichtigt hat, dass die Ware zur Abholung bereitsteht, oder, soweit ein anderer Lieferort mit dem Verkäufer vereinbart wurde, durch Anlieferung der Ware an diesem Ort.
2. Soweit es um die Lieferung von Massengütern geht, darf der Verkäufer bis zu 3 % mehr oder weniger der Warenmenge anliefern, ohne seinen Kaufpreis angleichen zu müssen, und es ist vereinbart, dass die derart gelieferte Warenmenge als vertragsgerecht angesehen wird.
3. Soweit ein konkreter Lieferzeitpunkt im Vertrag vereinbart wurde, und soweit der Verkäufer weder innerhalb der vereinbarten (oder verlängerten) Lieferzeit liefert, darf der Käufer nach vorheriger schriftlicher Ankündigung einen Preisnachlass von 0,5 % pro Woche (bis zu einem Maximum von 5 %) vom Kaufpreis geltend machen, es sei denn, dass aus den Umständen des Falles erkennbar ist, dass der Käufer keinen Nachteil erlitten hat. Die Begrenzung gilt nicht, wenn ein kaufmännisches Fixgeschäft vereinbart wurde, wenn der Verzug auf Vorsatz oder grober

Fahrlässigkeit des Käufers, seiner Vertreter oder Erfüllungsgehilfen beruhte oder wenn irgendeine weitere wesentliche Vertragspflicht auf Seiten des Käufers verletzt wurde.

4. Falls der Verkäufer nicht rechtzeitig liefert, muss der Käufer dem Verkäufer schriftlich eine Nachfrist setzen, nach deren Ablauf er den Vertrag kündigen darf. Anstelle der Leistung kann der Käufer Schadensersatz verlangen.
5. Wenn der Käufer sich am Fälligkeitstag im Annahmeverzug befindet, muss er dennoch den Kaufpreis zahlen. Der Verkäufer wird in diesen Fällen die Einlagerung auf Risiko und Kosten des Käufers vornehmen. Auf Wunsch des Käufers wird der Verkäufer die Waren auf Kosten des Käufers versichern.
6. Ereignisse höherer Gewalt berechtigen den Verkäufer, die Lieferung um die Dauer der Behinderung zuzüglich einer sich anschließenden, angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben. Ereignissen höherer Gewalt stehen alle von dem Verkäufer nicht zu vertretenden, nicht abwendbaren Ereignisse gleich, insbesondere währungs-, handelspolitische, sonstige hoheitliche Maßnahmen, Streiks, Aussperrungen, wesentliche Betriebsstörungen (z.B. Feuer, Maschinenbruch, Rohstoff- oder Energiemangel bzw. -verknappung gleich aus welchem Grund, einschließlich insbesondere auch durch Lieferengpässe, Leistungsstörungen oder sonstige Versorgungsschwierigkeiten von Rohstofflieferanten oder sonstige Vorlieferanten des Verkäufers, Störungen im Abpackungs- und Abfertigungsprozess oder Transportengpässe) und Behinderung der Verkehrswege, die von nicht nur kurzfristiger Dauer sind und die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen. Ereignisse höherer Gewalt und diesen gleichgestellte Ereignisse sind vom Verkäufer dem Käufer unverzüglich mitzuteilen. Dauert die Behinderung länger als drei Monate, steht beiden Parteien das Recht zu, vom Vertrag zurückzutreten. Zum Rücktritt vom Vertrag unter den vorgenannten Voraussetzungen ist der Käufer bei einer bereits erfolgten Teillieferung nur hinsichtlich des nicht erfüllten Teils der Lieferung berechtigt. Wegen des nicht erfüllten Teils der Lieferung darf die Zahlung einer bereits erfolgten Teillieferung nicht verweigert werden.

## **VI. GEFAHRÜBERGANG**

Das Risiko der Beschädigung oder des Verlusts der Ware soll auf den Käufer wie folgt übergehen:

- soweit die Ware nicht an den Geschäftsräumen des Verkäufers ausgeliefert wird, im Zeitpunkt der Übergabe oder, wenn der Käufer sich im Annahmeverzug befindet, in dem Zeitpunkt, in dem der Verkäufer die Übergabe anbietet;

- soweit die Ware an den Geschäftsräumen des Verkäufers ausgeliefert werden („ex works Incoterms®2010“) in dem Zeitpunkt, in dem der Verkäufer den Käufer darüber informiert, dass die Ware zur Abholung bereitsteht.

## **VII. EIGENTUMSVORBEHALT**

1. Ungeachtet der Lieferung und des Gefahrübergangs oder anderer Bestimmungen dieser Lieferbedingungen, soll das Eigentum an den Waren nicht auf den Käufer übergehen, solange nicht der gesamte Kaufpreis gezahlt worden ist.
2. Nach etwaigem Rücktritt vom Vertrag hat der Verkäufer das Recht, die Ware heraus zu verlangen, anderweitig zu veräußern oder sonst wie darüber zu verfügen.
3. Solange die Ware nicht vollständig bezahlt ist, muss der Käufer die Ware treuhänderisch für den Verkäufer halten und die Ware getrennt von seinem Eigentum und dem Dritter aufbewahren sowie das Vorbehaltsgut ordnungsgemäß lagern, sichern und versichern sowie als Eigentum des Verkäufers kennzeichnen.
4. Bis zur vollständigen Bezahlung darf der Käufer die Ware im gewöhnlichen Geschäftsbetrieb nutzen oder weiterveräußern, doch muss er jegliches Entgelt (einschließlich etwaiger Versicherungszahlungen) für den Verkäufer halten und die Gelder getrennt von seinem Vermögen und demjenigen Dritter halten.
5. Sind die Waren weiterverarbeitet und ist die Weiterverarbeitung auch mit Teilen, an denen der Vorbehaltsverkäufer kein Eigentum hat, erfolgt, so erwirbt der Vorbehaltsverkäufer entsprechendes Teileigentum. Dasselbe soll gelten für den Fall der Vermischung von Gütern des Verkäufers mit denjenigen anderer.
6. Bei Pfändungen oder sonstigen Eingriffen Dritter hat der Käufer den Verkäufer unverzüglich zu benachrichtigen, damit der Verkäufer Klage gemäß § 771 ZPO erheben kann. Soweit der Käufer dieser Aufgabe nicht nachkommt, haftet er für den entstandenen Schaden.
7. Der Verkäufer verpflichtet sich, die ihm zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Käufers insoweit freizugeben, als der realisierbare Wert der Sicherheiten die dem Verkäufer zustehenden Forderungen übersteigt. Die Auswahl der freizugebenden Sicherheiten trifft der Verkäufer.
8. Wir behalten uns sämtliche Eigentums-, Patent-, Gebrauchs-, Geschmacks-, Marken-, Urheber-, Persönlichkeits- und sonstigen Schutzrechte vor, insbesondere an und in Bezug auf die Waren, ihrer Herstellung, Entwicklung oder Erzeugung (einschließlich Verbesserungen daran) sowie an den uns gehörenden Abbildungen, Zeichnungen sowie sonstigen Unterlagen, Designs, Design-

Vorschlägen, Schablonen, Werkunterlagen, Formen, Copyrights, Know-how und Kalkulationen. Mit der Überlassung ist keine Übertragung des Rechts an oder aus einem solchen Gegenstand verbunden. Der Kunde/ Käufer erkennt die Rechte von uns an den verwendeten Marken und sonstigen Kennzeichen an, wird diese nicht anderweitig verwenden, insbesondere auch an Dritte weitergegeben.

### **VIII. GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNGS AUSSCHLUSS**

1. Der Käufer muss die Ware im Sinne des § 377 HGB untersuchen und etwaige Rügen erheben.
2. Der Verkäufer sichert zu, dass die gelieferte Ware frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist, den geltenden Spezifikationen entsprechen und, sofern der Käufer keine detaillierten Entwürfe geliefert hat, frei von Konstruktionsfehlern sind und den angemessenen Erwartungen des Käufers entsprechen.
3. Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung dafür, dass die Ware für einen bestimmten Zweck geeignet ist, es sei denn, er hat dieser Haftung ausdrücklich zugestimmt.
4. Die Haftung des Verkäufers wird unter folgenden Bedingungen übernommen:
  - für Defekte der Ware, die auf eine Warenbeschreibung oder Spezifikation des Käufers zurückgeht, übernimmt der Verkäufer keine Verantwortung;
  - der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für die Fehlerhaftigkeit der Ware, wenn der fällige Kaufpreis bis zum Fälligkeitstag nicht bezahlt worden ist;
  - die Verantwortung des Verkäufers erstreckt sich nicht auf Teile, Material oder sonstige Ausrüstungsgegenstände, die vom Käufer oder in dessen Auftrag hergestellt wurden, es sei denn, der Hersteller dieser Teile übernimmt dem Verkäufer gegenüber die Verantwortung.
5. Diese Gewährleistung erfasst keine Produktfehler, die aufgrund fehlerhafter Installation oder Nutzung, Fehlgebrauch, Fahrlässigkeit oder anderen Gründen entstehen.
6. Eine Haftungsfreizeichnung des Verkäufers gilt nicht, wenn eine Mängelursache auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zurückzuführen ist oder wenn sonstige wesentliche Vertragspflichten verletzt sind.
7. Der Käufer hat den Kaufgegenstand nach Ablieferung auf etwaige Mängel zu untersuchen und dem Verkäufer festgestellte Mängel unverzüglich anzuzeigen.
8. Der Käufer darf, wenn der Kaufgegenstand mangelhaft ist, als Nacherfüllung nach seiner Wahl die Beseitigung des Mangels oder aber die Lieferung einer mangelfreien Ware verlangen.



9. Soweit ein vom Verkäufer zu vertretender Mangel der Kaufsache vorliegt und dem Verkäufer mitgeteilt wird, ist der Verkäufer zur kostenfreien Ersatzlieferung oder Mangelbeseitigung berechtigt. Ist der Verkäufer zu Mangelbeseitigung oder Ersatzlieferung nicht bereit oder in der Lage, ist der Käufer nach seiner Wahl berechtigt, die Wandlung (Rückgängigmachung des Vertrages) oder eine Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) zu verlangen.

## **IX. VERTRAULICHKEIT**

Die Vertragsparteien verpflichten sich, Informationen aus der Geschäftsbeziehung vertraulich zu behandeln, unabhängig davon ob diese als vertraulich gekennzeichnet wurden oder nicht. Dies gilt nicht für Informationen, die vor der Offenlegung der anderen Partei oder am Markt bereits bekannt waren. Die Verpflichtung zur Vertraulichkeit bleibt auch nach Beendigung der Geschäftsbeziehung für einen Zeitraum von zehn Jahren bestehen. Die Weitergabe von vertraulichen Informationen an Konzerngesellschaften, Berater, Zulieferer und sonstige Dritte ist jedoch für den Verkäufer zulässig, soweit dieser Dritte die Informationen notwendigerweise zur Erreichung des Vertragszwecks zwischen Vertragsparteien kennen muss und soweit dieser in einer dieser Klausel entsprechenden Weise verpflichtet ist.

## **X. ANALYSEVERBOT**

Dem Käufer ist untersagt, die Ware auf ihre chemische Zusammensetzung oder Struktur zu analysieren oder eine solche Analyse der Ware zuzulassen oder wesentlich zu erleichtern.

## **XI. KÜNDIGUNG**

Der Verkäufer kann den Vertrag ganz oder teilweise unbeschadet aller erworbenen Rechte (i) mit einer Frist von 30 Tagen schriftlich oder (ii) mit sofortiger Wirkung schriftlich kündigen, wenn der Käufer mit einem Betrag, der dem Verkäufer geschuldet ist, in Verzug ist, in Konkurs geht oder zahlungsunfähig ist, oder der Käufer sich in einer wesentlichen Vertragsverletzung befindet und diese Verletzung (falls behebbar) nicht innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Mitteilung über die Verletzung behebt.

## **XII. WEITERE BESTIMMUNGEN**

1. Der Verkäufer ist berechtigt, die Ware zu verändern und zu verbessern, ohne den Käufer hiervon vorher informieren zu müssen, soweit Veränderung oder Verbesserung weder Form noch Funktion der Ware nachhaltig belasten oder verschlechtern.
2. Diese Bedingungen ersetzen alle anderen Vereinbarungen, die die Vertragspartner vorher schriftlich oder mündlich getroffen haben und die mit Unterzeichnung dieser Bedingungen unwirksam werden.
3. Diese Bedingungen sollen ohne schriftliche Zustimmung der anderen Vertragsparteien keinem Dritten zugänglich gemacht werden.
4. Jede Vertragspartei kommt für die Kosten der Durchführung dieser Vereinbarung selbst auf.

## **XIII. RECHTSWAHL; GERICHTSSTAND**

1. Diese Vereinbarung unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland (unter Ausschluss des UN-Kaufrechts).
2. Beide Parteien erklären sich mit der ausschließlichen Zuständigkeit des Gerichtsstands am Geschäftssitz des Verkäufers einverstanden. Der Verkäufer hat das Recht, auch am für den Käufer zuständigen Gericht zu klagen oder an jedem anderen Gericht, das am Erfüllungsort der Verpflichtung zuständig sein kann.